

NOVALIS

HYMNES À LA NUIT
CHANTS SPIRITUELS
DISCIPLES À SAÏS

Novalis, Hymnes a la Nuit. Chants Spirituels. Disciples a Sais

Edited by Augustin Dumont



English summary: Friedrich von Hardenberg, aka Novalis, was one of the preeminent representatives of eighteenth-century German Romanticism. His Hymns to the Night are presented here in a first time French translation. This masterpiece of German poetry, inspired by the story of Romeo and Juliette, sings the praises of the power of the night. Hardenbergs work inspired generations of German poets as well as later Protestant composers. French description: Texte emblématique du premier romantisme allemand, les Hymnes a la nuit de Friedrich von Hardenberg, alias Novalis, paraissent au mois daout 1800 dans l'Athenaum. Chef-d'oeuvre incontournable de la poesie allemande, ce cycle de 6 poemes est ecrit dans le contexte de la mort de la fiancee, Sophie von Kuhn. Inspire notamment par la lecture de Romeo et Juliette de Shakespeare, Novalis celebre les puissances de la nuit. Par leur association du vers et de la prose, leurs references habilement entremelees au christianisme, a Edward Young, a Schiller, a Jakob Bohme, ou encore a Shakespeare, les Hymnes ont largement contribue a la reputation de la litterature romantique, et nont cesse dinfluer les ecrivains ulterieurs. Les Chants spirituels sont publies apres la mort de Novalis. Certains de ces chants, tres purs, ont ete adoptes des eglises protestantes. Par leur utilisation raffinee et ciselee des images, ils expriment toute la complexite du rapport de Novalis a la religion. Les Disciples a Sais constituent le premier roman de Novalis. Non publie de son vivant, et reste inacheve, la redaction de ce texte remonte a 1798. Ce dernier se presente comme un roman de la nature en deux parties. Forme a la Bergakademie de Freiberg dans les sciences naturelles, Novalis se penche tres tot sur la question de la nature. Il participe, avec Schelling, Goethe, Baader, Ritter et dautres a la elaboration dune Naturphilosophie, dont la moindre enigme nest pas - chez Novalis specifiquement - son caractere superieurement poetique. Si la traduction des textes philosophiques et scientifiques de Novalis souffre encore de lacunes importantes, le terrain poetique et romanesque est quant a lui deja bien balise. Toutefois, on remet ici en question le Novalis francophile, excessivement latin, popularise en France par Armel Guerne (1911-1980). Celui-ci souffre indubitablement dune forme d'heroisation et de complaisance. La langue de Novalis, en dautres termes, y apparait trop chargee de pathos et son caractere volontiers prosaïque se voit franchement efface. Cette nouvelle traduction marque donc un tournant dans la comprehension de Novalis en France. Friedrich von Hardenberg, alias Novalis, est ne le 2 mai 1772 a Oberwiederstedt et mort le 25 mars 1801 a Weissenfels. Poete, romancier, philosophe, juriste, physicien, mineralogiste et ingénieur des Mines, il est lun des representants les plus eminents du premier romantisme allemand, dit romantisme d'Iena, avec ses compagnons Friedrich et August Wilhelm Schlegel et Ludwig Tieck. Augustin Dumont est ne en 1984. Docteur en philosophie, il est actuellement charge de recherches au Fonds National de la Recherche Scientifique belge et charge de cours a l'Université Saint-Louis - Bruxelles. Ses travaux se situent au croisement de la philosophie et de la litterature, en particulier l'idealisme et le romantisme allemands. Il est notamment l'auteur de *L'opacite du sensible chez Fichte et Novalis. Theories et pratiques de l'imagination transcendante a l'epreuve du langage* (Jerome Millon, coll. Krisis, 2012) ainsi que de la premiere traduction française des *Etudes fichteennes de Novalis* (Presses Universitaires du Septentrion, 2012).

- [Nrsv New Testament](#)
- [Novy Zakon O Zamestnanosti S Komentarom](#)
- [Notre Dame de Grace Et Le Culte de La Sainte Vierge a Cambrai Et Dans Le Cambresis](#)
- [Nowy słownik poprawnej polszczyzny](#)
- [Nova Scotia` Role in the War of 1812](#)
- [Nouvelle Iconographie de La Salpetriere, Volume 16...](#)